На правах рукописи

Ван И

Репрезентация концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира на фоне китайской лингвокультуры

Специальность: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук

Москва – 2026

Работа выполнена на кафедре русского языка и методики его преподавания филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Научный руководитель: **Ирина Игоревна Митрофанова**,
кандидат социологических наук (22.00.04), доцент, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Официальные оппоненты: **Мамонтов Александр Степанович**,
доктор филологических наук (10.02.19), профессор, профессор кафедры русского языка как иностранного гуманитарного профиля ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина»

Синячкин Владимир Павлович,
доктор филологических наук (10.02.19), профессор, заведующий кафедрой русского языка и межкультурной коммуникации института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Шмелькова Вера Викторовна,
доктор филологических наук (10.02.01), доцент, профессор кафедры «Русский язык как иностранный» ФГБОУ ВО «Пензенский государственный университет»

Защита состоится «13» ноября 2026 г. в 10.30 на заседании диссертационного совета ПДС 0500.006 при ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» по адресу: 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 10, корпус 2 «А», ауд. 535.

С диссертацией можно ознакомиться в Учебно-научном информационном библиотечном центре (Научной библиотеке) ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» по адресу: 117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6.

Объявление о защите и автореферат диссертации размещены на сайтах http://vak.ed.gov.ru; https://www.rudn.ru/science/dissovet/dissertacionnye-sovety/pds-0500006.

Автореферат разослан «____» _____ 2026 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета ПДС 0500.006,
кандидат филологических наук, доцент С.С. Микова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Лингвокультурный концепт как одна из основных категорий лингвокультурологии активно исследуется в трудах Н.Д. Арутюновой, А. Вежбицкой, С.Г. Воркачева, В.И. Карасика, В.А. Масловой, Г.Г. Слышкина, Ю.С. Степанова, В.Н. Телия, Р.М. Фрумкиной, В.М. Шаклеина и др. Значительный интерес исследователей вызывают концепты, связанные с этнокультурной спецификой, например «дом», «семья», «счастье», «любовь», «дружба», «душа», «судьба», «истина». Концепт исследуется в рамках семантики, когнитивной лингвистики, психолингвистики и лингвокультурологии. В лингвокультурологии он рассматривается как семантическое образование, обладающее лингвокультурной спецификой и характеризующее представителей определённой национальной культуры. Изучение лингвокультурных концептов позволяет выявить особенности ментальности, речевого поведения и образа мышления представителей различных лингвокультурных сообществ.

Под концептом понимается сложное и многоуровневое ментальное образование, включающее понятийные, образные и ценностные смыслы, в которых выражается отношение человека к объекту познания. Настоящее диссертационное исследование выполнено в русле лингвокультурологии и концептологии – направлений, изучающих взаимосвязь языка, сознания и культуры посредством анализа ключевых концептов, репрезентирующих национальное мировосприятие.

Актуальность темы исследования обусловлена следующими факторами:

– возрастающим интересом к космической тематике. В XXI веке мировая космическая деятельность интенсивно развивается, что находит отражение в массовой и цифровой коммуникации, характеризующейся высокой динамикой. Освоение дальнего космоса, развитие коммерческой космонавтики и космического туризма способствуют появлению новых номинаций и метафорических моделей. Эти процессы требуют лингвистического осмысления, поскольку современный космический дискурс не только отражает научно-технические изменения, но и фиксирует изменения в современной языковой картине мира;

– значимостью концепта «КОСМОС» для русской и китайской лингвокультур. Представления о космосе занимают важное место в истории и культуре обоих народов и получают отражение в языке. Они складывались на протяжении длительного времени под влиянием философских воззрений, научных знаний, исторического опыта и культурных традиций. Развитие космонавтики придало этим представлениям новое содержание и усилило их присутствие в общественном сознании и языке. Обращение к концепту «КОСМОС» важно для

изучения того, как представления о мире формируются, развиваются и закрепляются в языке и культуре;

– необходимостью комплексного использования лексикографического, корпусного и экспериментального анализа. В существующих исследованиях соответствующие аспекты нередко рассматриваются раздельно, вследствие чего взаимосвязь понятийного, образного и ценностного содержания концепта остаётся описанной не в полной мере. Совместная интерпретация словарных данных, корпусных контекстов и результатов свободного ассоциативного эксперимента позволяет системно реконструировать содержание концепта «КОСМОС» в русском языковом сознании и уточнить его национально-культурную специфику на фоне китайского материала.

Степень научной разработанности темы. В российской и китайской лингвистике представлены работы, посвящённые концепту «КОСМОС» и связанным с ним лексическим единицам в русле концептологии, лингвокультурологии, лексикологии и терминологии. Среди данных трудов – исследование концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира (Н.В. Коврыгина, 2019); лингвокультурных концептов «КОСМОС» и «ВРЕМЯ» (Н.В. Коврыгина, О.Е. Павловская, Ю.В. Коврыгина, 2023); «космической парадигмы» (С.Н. Кузнецов, 2014); концепта «КОСМОС» в русской лингвокультуре в сопоставлении с английской (Е.Э. Пак, 2019); лингвокультурного типажа «космонавт» (О.В. Мустафаева, 2023); концепта «КОСМИЧЕСКИЙ ОБЪЕКТ» в русской лингвокультуре на фоне китайской (А.В. Горохова, 2021); элементов космоса в фольклорной модели мира на материале славянских загадок (З.М. Волоцкая, 1987); космической лексики (Гао Цимей, 1998; Фу Цзе, 2011; Р.В. Сорокин, 2012; О.В. Мустафаева, 2021); русской космической терминологии (Бахарлу Хади, 2011); космической медицинской терминологии английского языка (М.В. Новоселова, 1999); космической темы в работах русских лингвистов (И.Е. Фролова, 2006, 2009).

Анализ указанных работ показывает, что наиболее полно описаны понятийный компонент концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира, отдельные лексико-семантические группы и терминосистемы, репрезентирующие данный концепт, а также отдельные аспекты его функционирования в русском языке.

Вместе с тем недостаточно изучены ценностный компонент концепта «КОСМОС» как системообразующий элемент его лингвокультурной специфики; взаимосвязь понятийного, образного и ценностного содержания концепта; содержание концепта «КОСМОС» (宇宙 [Юйчжоу]) в китайской лингвокультуре; результаты комплексного анализа лексикографических, корпусных и

экспериментальных данных русского и китайского языков.

Настоящее исследование направлено на восполнение обозначенных исследовательских лакун посредством комплексного лингвокультурологического анализа концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира с позиции китайской лингвокультуры, включающего лексикографический и корпусный анализ, а также свободный ассоциативный эксперимент. В отличие от работ, ориентированных на отдельные аспекты темы, исследование предполагает системную реконструкцию понятийного, образного и ценностного содержания концепта и выявление его национально-культурной специфики.

Цель исследования – комплексно описать понятийное, образное и ценностное содержание концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира на фоне китайской лингвокультуры и выявить его национально-культурную специфику.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. провести теоретический анализ подходов к определению и структурированию лингвокультурного концепта и систематизировать методологические принципы его исследования;
2. рассмотреть диахроническую динамику концепта «КОСМОС» на основе этимологического и историко-семантического анализа репрезентирующих его лексем в русском и китайском языках;
3. определить понятийное содержание концепта «КОСМОС» на основе лексикографических данных русского и китайского языков;
4. исследовать языковые репрезентации концепта «КОСМОС» на материале Национального корпуса русского языка за 1842–2022 гг. и Современного корпуса китайского языка за 1916–2022 гг.;
5. смоделировать ассоциативные поля концепта «КОСМОС» по результатам свободного цепочечного ассоциативного эксперимента среди носителей русского и китайского языков и провести их тематическую классификацию с использованием метода семантического гештальта;
6. проанализировать результаты лексикографического, корпусного и экспериментального анализа и выявить общие и этноспецифические признаки концепта «КОСМОС» в русской и китайской лингвокультурах;
7. скоррелировать результаты, полученные традиционными методами, с данными обработки дистрибутивными семантическими моделями Russian BERT и Chinese BERT.

Объектом исследования является концепт «КОСМОС» в русской языковой картине мира, рассматриваемый на фоне китайской лингвокультуры.

Предмет исследования – понятийное, образное и ценностное содержание

концепта «КОСМОС», а также языковые средства его репрезентации в русском языке с учётом данных китайской лингвокультуры.

Материалом исследования послужили данные энциклопедических источников, философских, публицистических, литературных трудов; данные лексикографических источников – 25 толковых, этимологических, фразеологических и ассоциативных словарей русского языка, включая «Толковый словарь живого великорусского языка» В.И. Даля, «Толковый словарь русского языка» под ред. Д.Н. Ушакова, «Словарь русского языка» С.И. Ожегова, «Этимологический словарь русского языка» М. Фасмера, «Историко-этимологический словарь современного русского языка» П.Я. Черных, «Русский семантический словарь» под ред. Н.Ю. Шведовой, а также толковые и этимологические словари китайского языка («Современный словарь китайского языка», «Большой словарь древнекитайского языка», «Словарь происхождения китайских иероглифов», «Шовэнь цзецзы»), русско-китайские и китайско-русские словари («Новый русско-китайский словарь», «Тщательно-редактированный словарь русско-китайского и китайско-русского языков», «Большой китайско-русский словарь»); материалы Национального корпуса русского языка (НКРЯ) – 3190 текстов с 11713 вхождениями лексемы «космос» (основной корпус, охватывающий период с 1842 по 2022 гг.), а также данные по лексеме «Вселенная»; материалы Современного корпуса китайского языка CCL – 2346 текстов с 48861 вхождением лексемы 宇宙 [Юйчжоу] (корпус современного китайского языка, охватывающий период с 1916 по 2022 гг.), а также данные по лексеме 太空 [Тайкун]; данные, полученные в результате проведения свободного ненаправленного цепочечного ассоциативного эксперимента, проведённого в октябре 2023 года с участием 200 респондентов – 100 носителей русского языка (студенты вузов РФ в возрасте 17–25 лет) и 100 носителей китайского языка (студенты вузов КНР в возрасте 17–25 лет); результаты дистрибутивно-семантического моделирования с использованием Russian BERT (DeepPavlov) и Chinese BERT (Google/Hugging Face).

Источниковой базой являются Национальный корпус русского языка с 11713 вхождениями в 3190 текстов и Современный корпус китайского языка CCL с 48861 вхождениями в 2346 текстов.

В работе используются следующие **методы** исследования: метод этимологического анализа для изучения концептуального содержания и эволюции языковой репрезентации концепта «КОСМОС» в диахроническом аспекте; описательно-аналитический метод, заключающийся в анализе и классификации исследуемых языковых явлений, а также в интерпретации полученных результатов; метод концептуального анализа для выявления понятийного, образного и

ценностного содержания концепта «КОСМОС» на основе анализа языковых средств его репрезентации; метод сплошной выборки для отбора языковых данных, связанных с темой исследования; метод дискурс-анализа текстовых массивов корпусов русского и китайского языков; метод свободного ассоциативного эксперимента для моделирования ассоциативного поля концепта «КОСМОС» в языковом сознании носителей русского и китайского языков; метод семантического гештальта Ю.Н. Караулова для тематической классификации и семантической интерпретации ассоциативного поля; метод дистрибутивно-семантического моделирования и культурологической интерпретации для анализа семантической близости исследуемых лексем.

Теоретическую основу исследования составляют фундаментальные работы российских ученых по следующим направлям: лингвокультурологии (В.И. Телия, В.В. Воробьев, В.А. Маслова, Н.Д. Арутюнова, Ю.Д. Апресян, Ю.С. Степанов, Д.С. Лихачев, Е.С. Кубрякова, В.И. Карасик, В.М. Шаклеин и др.); когнитивной лингвистики (А. Вежбицкая, С.Г. Воркачев, В.В. Воробьев, В.И. Карасик, Ю.Н. Караулов, В.А. Маслова, Ю.С. Степанов и др.); концептологии (С.А. Аскольдов, Ю.Д. Апресян, Н.Д. Арутюнова, Н.Н. Болдырев, С.Г. Воркачев, А. Вежбицкая, В.И. Карасик, Е.С. Кубрякова, Д.С. Лихачев, В.А. Маслова, Ю.С. Степанов, В.Н. Телия, З.Д. Попова, И.А. Стернин, А.Д. Шмелев, Л.О. Чернейко, И.В. Зыкова, А.В. Кравченко, Н.Г. Брагина, Р.М. Фрумкина, В.В. Красных, В.И. Постовалова, Е.В. Рахилина и др.); описанию языковой картины мира (Н.Д. Арутюнова, Ю.Д. Апресян, А. Вежбицкая, Ю.С. Степанов, Е.В. Урысон, И.С. Шмелев и др.).

Гипотеза исследования заключается в том, что при наличии общего понятийного ядра национально-культурная специфика концепта «КОСМОС» в русской и китайской лингвокультурах проявляется в различной организации и иерархии его образных, ценностных и ассоциативных признаков. Предполагается, что в русском материале более выражены философско-экзистенциальные и научно-технические признаки, в китайском материале – натурфилософские, гармонические, государственно-технологические и цивилизационные признаки. Выявленная специфика связана с особенностями философских традиций, исторического опыта и культурных кодов.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Этимологический и диахронический анализ лексем-репрезентантов концепта «КОСМОС» позволяет выявить особенности его культурно-исторического развития. В русском материале внутренняя форма трансформируется от философской абстракции, основанной на противопоставлении космоса хаосу, к практически-прагматическому осмыслению

освоения космического пространства. В китайском материале внутренняя форма лексемы 宇宙 [Юйчжоу], восходящая к пространственно-временным представлениям, сохраняет устойчивую связь с натурфилософской картиной мира.

2. Корпусный анализ материалов НКРЯ и CCL позволяет реконструировать образно-метафорическую структуру концепта «КОСМОС». В русском материале преобладают антропоморфные и предметно-пространственные метафоры: космос осмысляется как живое существо, вместилище и объект освоения. В китайском материале доминируют натурфилософские и гармонические образы, связанные с единством Неба, Земли и Человека, закономерным порядком и гармонией.

3. Лексические и словообразовательные процессы свидетельствуют о расширении сферы употребления репрезентантов концепта под воздействием технологической и дискурсивной динамики. В русском языке активизируются деривационные процессы и метафорические переносы в социально-культурную сферу; в китайском языке развивается терминообразование с компонентами 太空 [Тайкун] и 宇宙 [Юйчжоу] в научно-технической и культурно-мировоззренческой сферах.

4. Свободный цепочечный ассоциативный эксперимент выявляет специфику доминантных компонентов ассоциативных полей концепта «КОСМОС». У русских респондентов преобладают научно-технические и экзистенциально-философские ассоциации; у китайских респондентов представлены натурфилософские, гармонические и государственно-цивилизационные ассоциации.

5. Результаты дистрибутивно-семантического моделирования с использованием моделей Russian BERT и Chinese BERT выявляют различия в структуре семантических связей, связанных с концептом «КОСМОС», которые могут быть интерпретированы с учётом культурной специфики русского и китайского языкового сознания. В русском материале более высокая степень семантической связанности выявлена в научно-технической и философско-экзистенциальной сферах, в том числе в связях с антропонимом «Гагарин» и наименованием «СССР»; в китайском материале – в натурфилософской, гармонической и государственно-цивилизационной сферах, в том числе в связях с «空间» (пространство), «时间» (время), 科学 («наука»), 航天 («космонавтика») и 中国梦 («китайская мечта»).

Научная новизна исследования состоит в том, что впервые осуществлён комплексный лингвокультурологический анализ концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира с привлечением материалов китайской лингвокультуры на основе лексикографических, корпусных и экспериментальных данных. Впервые системно реконструировано понятийное, образное и ценностное содержание

концепта «КОСМОС»; выявлены общие и этнокультурно обусловленные признаки содержания концепта, представленные в русском и китайском языковом сознании; установлены особенности семантических связей, связанных с концептом «КОСМОС», на основе дистрибутивно-семантического моделирования с использованием Russian BERT и Chinese BERT; определена национально-культурная специфика концепта «КОСМОС» и уточнено его место в русской языковой картине мира.

Теоретическая значимость исследования заключается в уточнении структуры и содержания концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира и выявлении его основных понятийных, образных и ценностных характеристик с учётом материалов китайской лингвокультуры; в систематизации общих и этнокультурно обусловленных признаков, актуализируемых в языковом сознании; в расширении представлений о лингвокультурной специфике концепта «КОСМОС» и его функционировании в русском языковом сознании; в апробации комплексного подхода к исследованию лингвокультурного концепта «КОСМОС», объединяющего лексикографический, корпусный и экспериментальный анализ, включая применение моделей Russian BERT и Chinese BERT для выявления особенностей семантических связей, связанных с концептом «КОСМОС».

Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его основных положений и результатов при составлении словарей концептов, лингвокультурологических тезаурусов и учебных лексикографических ресурсов; при разработке и совершенствовании теоретических курсов по лексикологии, лингвокультурологии и когнитивной лингвистике, а также спецкурсов и спецсеминаров по проблемам концептуального анализа и языковой картины мира. Результаты исследования могут быть использованы в практике преподавания русского языка и китайского языка как иностранных, в том числе при разработке учебных материалов, направленных на формирование лингвокультурной компетенции, а также при подготовке заданий, связанных с интерпретацией культурно маркированной лексики и выявлением её семантических и ассоциативных особенностей. Полученные данные также могут служить основой для дальнейших исследований лингвокультурных концептов и совершенствования методов их комплексного изучения.

Обоснованность и достоверность полученных результатов обусловлена комплексной теоретико-методологической базой, анализом научной литературы по теме диссертации, значительным объёмом лексикографического и корпусного материала, а также данными свободного ассоциативного эксперимента, проведённого в 2023 г. с участием 200 носителей русского и китайского языков. Результаты дистрибутивно-семантического моделирования с использованием

Russian BERT и Chinese BERT применены для дополнительного анализа данных, полученных традиционными методами.

Личный вклад автора состоит в непосредственном участии на всех этапах исследования: от формулирования цели и задач и проведения исследования до представления его результатов в научных публикациях, докладах и положениях, выносимых на защиту.

Соответствие паспорту научной специальности. Теоретические положения и результаты работы соответствуют паспорту научной специальности 5.9.5 «Русский язык. Языки народов России».

Апробация работы. Результаты исследования представлены на следующих научных мероприятиях: XIX Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых с международным участием «Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации» (Москва, РУДН, 15 апреля 2022 г.); XXIII Кирилло-Мефодиевских чтениях – Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие» (Москва, Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, 24 мая 2022 г.); II Международной научной филологической конференции имени Людмилы Алексеевны Вербицкой (Санкт-Петербург, СПБГУ, 14-21 марта 2023 г.); Международной научно-практической конференции «Русский язык и литература как средство формирования российской идентичности и международной интеграции» (Казань, КФУ, 3-5 апреля 2023 г.); Всероссийской конференции с международным участием «Русский язык в современном научном и образовательном пространстве» (Москва, РУДН, 13 апреля 2023 г.); XI Международной научно-практической конференции «Культура, наука, образование: проблемы и перспективы» (Нижневартовск, НВГУ, 9-10 ноября 2023 г.); Научно-практической конференции для аспирантов и молодых ученых «Расширяя границы» (Москва, РУДН, 15 ноября 2023 г.); XX Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых с международным участием «Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации» (Москва, РУДН, 19 апреля 2024 г.); Международном студенческом круглом столе «Семейный речевой этикет: от традиций до современности», приуроченном к Году семьи (Грозный, ЧГПУ, 24 апреля 2024 г.); Всероссийской научно-практической студенческой конференции на иностранных языках с международным участием «Инновационные стратегии профессиональной коммуникации: вызов современности 2024» (Ростов-на-Дону, ДГТУ, 22 мая 2024 г.).

Основные результаты исследования нашли отражение в 12 научных публикациях, 4 из которых опубликованы в ведущих рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования РФ,

1 статья – в издании, индексируемом в международной базе данных Scopus, и 7 – в изданиях, индексируемых в РИНЦ.

Структура исследования. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографического списка, 10 приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность исследования лингвокультурного концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира. Подчёркивается необходимость комплексного подхода, сочетающего традиционные лингвистические методы с современными методами анализа языкового материала, включая дистрибутивно-семантический анализ с использованием предобученных языковых моделей, что позволяет более полно выявить особенности языковой репрезентации концепта. Определены цель, задачи, объект, предмет, материал и методы исследования, а также научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы.

В **первой главе «Концепт как основная единица языковой картины мира»** представлено теоретическое осмысление концепта в лингвокультурологии и смежных областях лингвистики.

В параграфе «Лингвокультурный концепт: подходы к определению и пониманию» даётся обзор становления лингвокультурологии как научного направления, в центре внимания которого находится взаимосвязь языка и культуры. Обосновывается положение о том, что язык является одной из основных форм фиксации и трансляции культурного опыта, а лингвокультурология изучает способы репрезентации культуры в языке и дискурсе, рассматривая их в связи с национальной картиной мира и языковым сознанием. Изучением понимания и определения концепта занимались многие ученые, такие как: С.А. Аскольдов, Ю.Д. Апресян, Н.Д. Арутюнова, Н.Н. Болдырев, С.Г. Воркачев, А. Вежбицкая, В.И. Карасик, Е.С. Кубрякова, Д.С. Лихачев, В.А. Маслова, Ю.С. Степанов, В.Н. Телия, З.Д. Попова, И.А. Стернин, А.Д. Шмелев, Л.О. Чернейко, А.В. Кравченко, Н.Г. Брагина, В.В. Красных и др.

Анализируются два основных подхода к пониманию концепта — лингвокогнитивный, в рамках которого концепт рассматривается как ментальная структура, единица знания и памяти, операциональная единица сознания, и лингвокультурологический, в соответствии с которым концепт понимается как культурно значимая единица, аккумулирующая ценностные смыслы, ассоциации и представления о мире. В рамках лингвокультурологического подхода концепт рассматривается как «сгусток культуры» (Ю.С. Степанов), ментальное образование,

включающее понятийную, образную и ценностную составляющие (В.И. Карасик), результат взаимодействия словарного значения и народного опыта (Д.С. Лихачёв), единица коллективного знания, отмеченная этнокультурной спецификой (С.Г. Воркачёв). Подчёркивается, что концепт служит единицей культурной памяти, воплощающей духовные характеристики нации, и является результатом взаимодействия языка, сознания и культуры.

На основе проведённого обзора обосновывается выбор лингвокультурологического подхода в настоящей работе, позволяющего рассматривать концепт в связи с национальной картиной мира, ценностными представлениями и культурной памятью народа. Проводится терминологическое разграничение понятий «слово», «лексема», «понятие» и «концепт», что позволяет избежать смешения различных уровней анализа в ходе исследования.

В параграфе «Структура и способы языковой репрезентации лингвокультурного концепта» подробно рассматривается внутренняя организация лингвокультурного концепта. Обобщаются взгляды ведущих учёных (В.И. Карасик, И.А. Стернин, З.Д. Попова, Г.Г. Слышкин), согласно которым структура концепта является многокомпонентной и может быть описана в рамках полевой (И.А. Стернин, З.Д. Попова) или слоистой (Ю.С. Степанов) модели. В настоящем исследовании полевая модель применяется для выявления ядерных и периферийных признаков концепта, слоистая модель – для рассмотрения исторической динамики его содержания и этимологических предпосылок формирования. Выделяются базовые структурные компоненты: понятийный, образный и ценностный, а также дополнительные составляющие – ассоциативная, этимологическая и историческая. Акцентируется, что ядро концепта составляют наиболее устойчивые признаки, отражённые в языковых единицах, в то время как периферия включает ассоциативные и культурно-специфичные смыслы.

Детально описываются методы исследования концептов: лексикографический анализ как основа для выявления семантических признаков, закреплённых в словарных дефинициях; семантико-когнитивный анализ, обеспечивающий переход от анализа языковых значений к когнитивной интерпретации выявленных признаков; этимологический анализ, позволяющий установить исторические предпосылки формирования отдельных смысловых компонентов концепта; свободный ассоциативный эксперимент как один из методов изучения языкового сознания и моделирования ассоциативных полей. Рассматриваются возможности ассоциативного эксперимента для выявления особенностей репрезентации концепта в языковом сознании обследованных групп респондентов и последующей систематизации полученных реакций с использованием метода семантического гештальта.

В параграфе «Теоретико-методологические основания исследования концепта в языковой картине мира» рассматривается взаимосвязь концепта и языковой картины мира. Языковая картина мира понимается как зафиксированная в языке система представлений и знаний о мире, формирующаяся в процессе его осмысления носителями языка. Она не является непосредственным отражением действительности, поскольку способы её языкового представления связаны с особенностями концептуализации и категоризации окружающего мира. Анализируется соотношение трёх взаимосвязанных картин мира: реальной, концептуальной и языковой. Делается вывод о том, что языковая картина мира выступает одной из форм вербализации концептуальной картины мира и получает выражение в системе языковых единиц и культурно значимых концептов. Особое внимание уделяется лингвокультурной картине мира как культурно-содержательному аспекту национальной языковой картины мира, в котором отражаются ценностные представления носителей языка и культурно значимые смыслы. Подчёркивается, что концепт как основная единица концептуальной картины мира играет важную роль в изучении языковой картины мира, поскольку в нём находят отражение культурно значимые смыслы, закреплённые в языке и сохраняемые в языковом сознании носителей языка.

Концепт «КОСМОС» рассматривается как значимый лингвокультурный концепт, отражающий представления о мироустройстве, космическом пространстве и месте человека во Вселенной. Обосновывается необходимость комплексного применения лексикографического, этимологического, семантико-когнитивного, корпусного и экспериментального анализа, что позволяет реконструировать понятийное, образное и ценностное содержание концепта в его системном единстве. Значимость концепта «КОСМОС» как средства репрезентации национального мировидения и культурно значимых представлений в русской и китайской лингвокультурах обусловливает его выбор в качестве объекта настоящего диссертационного исследования.

Вторая глава «Лингвокультурологическое описание концепта «КОСМОС» в синхронно-диахроническом аспекте» состоит из трёх параграфов, последовательно раскрывающих экстралингвистические предпосылки формирования концепта, его понятийное содержание по данным лексикографических источников, а также образное и ценностное содержание, выявляемое на материале Национального корпуса русского языка.

В параграфе «Исследование концепта с позиции экстралингвистического подхода» проводится комплексный анализ концепта «КОСМОС» как фундаментального явления, находящегося на пересечении философского, мифологического, религиозного и научного дискурсов. Установлено,

что в античной философии «космос» трактуется как эстетически совершенный, гармоничный и упорядоченный универсум, противостоящий хаосу. Данное представление получает дальнейшее развитие в последующих философских и культурных интерпретациях. В Средневековье актуализируется религиозно-символическое осмысление космоса как божественного творения; представления о человеке как микрокосме соотносятся с представлениями о макрокосме. С эпохи Возрождения и особенно в Новое время постепенно формируются естественно-научные представления о космосе. В XIX-XX вв. термин «космос» закрепляется в качестве синонима физической Вселенной, а космология развивается преимущественно в рамках астрономии и физики. Вместе с тем в мифологических и религиозных представлениях сохраняются более ранние смыслы, связанные с противопоставлением космоса и хаоса, а также с соотношением макрокосма и микрокосма. В XX веке, с началом космической эры, в содержании концепта актуализируются научно-технические представления о космосе как пространстве исследования и практического освоения; одновременно космическая тематика получает широкое распространение в научной фантастике.

Таким образом, в диахроническом развитии содержания концепта «КОСМОС» условно выделяются несколько взаимосвязанных культурно-семантических слоёв: антично-философский, связанный с представлением об упорядоченном мироздании; религиозно-символический; научный, связанный с формированием естественно-научных представлений о космосе; научно-технический, актуализирующий космос как пространство исследования и освоения. Эти слои не сменяют друг друга полностью, а сосуществуют в современной семантике и языковой репрезентации концепта.

В параграфе «Семантические признаки концепта «КОСМОС» (на материале лексикографических источников)» осуществляется детальное исследование языковой репрезентации концепта «КОСМОС» в русском языке. Этимологический и историко-семантический анализ показывает, что русская лексема «космос» восходит к древнегреческому слову κόσμος с исходными значениями «порядок», «устройство», «гармония», «красота». На материале исторических и современных толковых, энциклопедических и этимологических словарей прослежена семантическая динамика лексемы. Установлено, что в русский язык слово «космос» вошло относительно поздно (активно – со второй четверти XIX в.), первоначально осознаваясь в религиозно-философском ключе и будучи тесно связанным с понятиями «мир» и «Вселенная».

Ключевым этапом стало значительное расширение семантики и активное развитие словообразовательного гнезда с корнем «косм-» (см. Рис. 2.1) в середине XX века. Эти процессы соотносятся с достижениями космонавтики, в том числе с

запуском первого искусственного спутника Земли и полётом Ю.А. Гагарина, а в семантике лексемы наряду с философским значением закрепляется значение внеземного пространства как объекта научного познания и практического освоения.

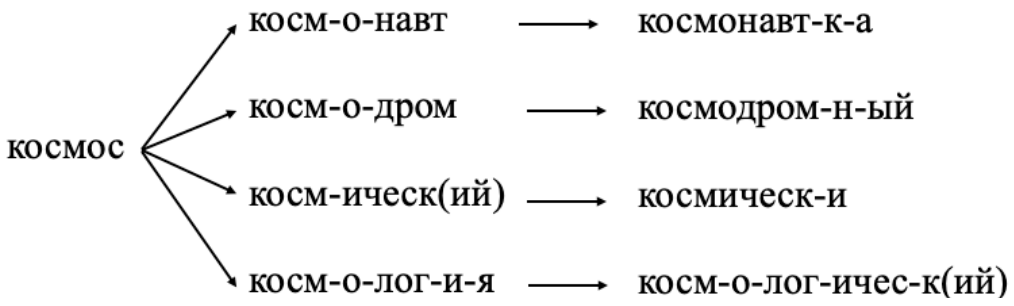


Рис. 2.1. **Словообразовательное гнездо «космос»**

Вместе с тем семантический объём и особенности употребления данных лексем не являются полностью тождественными. Лексема «Вселенная» обозначает всё мироздание, совокупность существующего, тогда как в семантике лексемы «космос» представлены признаки упорядоченности и организованности мира; в современном употреблении она также обозначает пространство за пределами Земли и её атмосферы.

Особое внимание уделено определению переводных соответствий русских лексем «космос» и «Вселенная» в китайском языке. Анализ словарных дефиниций показывает, что китайская лексема 宇宙 [Юйчжоу] может выступать переводным соответствием русских лексем «космос» и «Вселенная», тогда как 太空 [Тайкун] преимущественно обозначает космическое пространство за пределами земной атмосферы. При этом семантический объём данных лексем не является полностью тождественным, а их употребление определяется контекстом и реализуемым значением.

Проведённый этимологический и семантический анализ «宇宙» показал, что иероглиф 宇 [Юй], первоначально обозначавший «карниз», в результате семантического развития приобретает значение пространства, тогда как 宙 [Чжоу], первоначально обозначавший «балку», получает значения времени. В древнекитайских философских источниках сочетание 宇 宙 [Юйчжоу] используется для обозначения пространственно-временной организации мира. Связь исходных значений данных иероглифов с обозначениями элементов жилища отражает характерное для рассматриваемого языкового материала осмысление природного пространства через образ рукотворного жилища, при котором мир природы получает образную репрезентацию как «большой дом». В современном китайском языке лексема 宇宙 [Юйчжоу] обозначает бесконечное пространство, включающее Землю и другие небесные тела, совокупность материи и форм её существования, а также мир в философском значении. Таким образом, в

семантической структуре лексемы 宇 宙 [Юйчжоу] представлены пространственные, временные и философско-мировоззренческие признаки.

В параграфе «Образно-метафорическая репрезентация концепта «КОСМОС» в национальном корпусе русского языка» представлены результаты корпусного исследования, проведённого на материале НКРЯ. В диахронном аспекте рассмотрено использование слова «космос» в НКРЯ. На рисунке 2.2 представлено хронологическое распределение частотности упоминаний лексемы «космос».

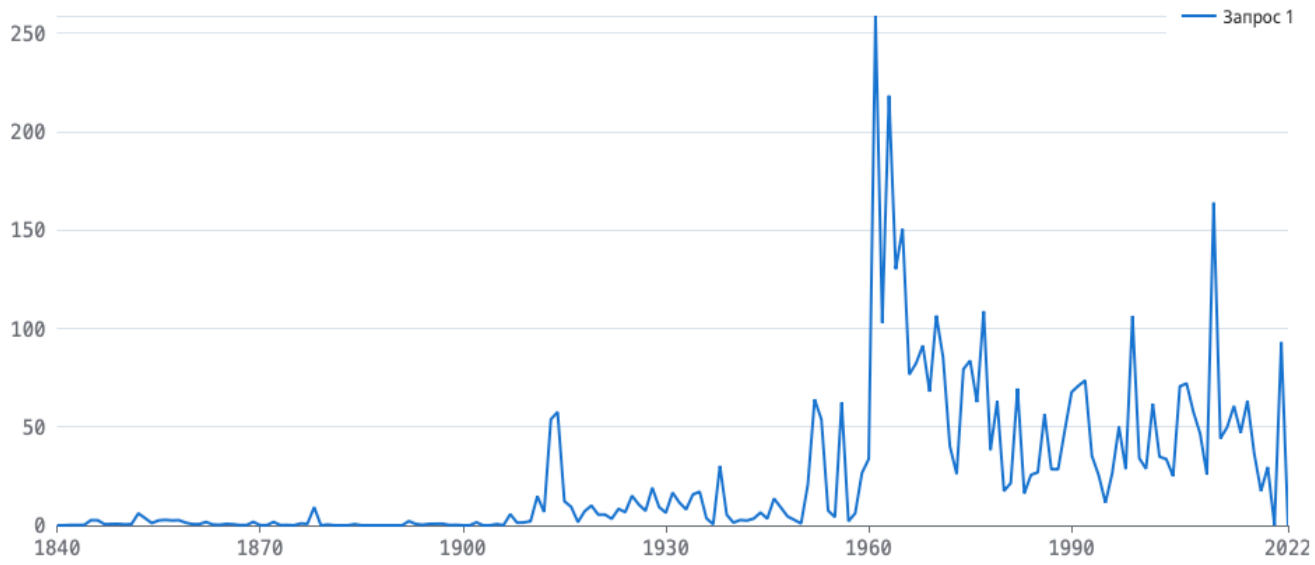


Рис. 2.2. **Хронологическое распределение частотности упоминаний лексемы «космос» (1842–2022 гг.)**

Изменения частотности употребления лексемы «космос» соотносятся с развитием науки и техники, общественными изменениями и другими экстралингвистическими факторами. Отдельные пики частотности хронологически совпадают со значимыми событиями, связанными с освоением космоса и их отражением в общественном дискурсе. Значительный рост частотности в 1960-е гг. приходится на период интенсивного развития советской космической программы, включая запуск первого искусственного спутника Земли и полёт Ю.А. Гагарина. Пик частотности в 2010-е гг. во многом связан с большим количеством употреблений лексемы «космос» в книге Л.А. Данилкина «Юрий Гагарин», включённой в НКРЯ. Анализ корпусного материала показывает, что лексема «космос» функционирует в различных тематических сферах, включая астрономию, физику, общественную жизнь, психологию, философию, богословие, мифологию, науку и технику, а также лингвистику.

Анализ объективации концепта «КОСМОС» на материале языковых данных в основном корпусе НКРЯ позволяет выявить его понятийное, образное и ценностное содержание (табл. 2.3).

При разграничении компонентов учитывается преобладающая функция выявленного признака в конкретном языковом материале. Понятийное содержание объединяет признаки, связанные с определением и семантическим объёмом концепта; образное содержание включает перцептивные, метафорические и символические способы его репрезентации; ценностное содержание представлено смыслами, выражающими оценочное и культурно значимое отношение к космосу. При этом отдельные признаки могут участвовать в формировании более чем одного компонента концепта, приобретая различную функцию в зависимости от контекста.

Таблица 2.3

Понятийное, образное, ценностное содержание концепта «КОСМОС» на материале лексикографических источников русского языка и НКРЯ

	Выявленные признаки и модели
Понятийное содержание концепта «КОСМОС»	1. Мир, Вселенная, мироздание. 2. Всеобъемлющее мировое целое, совокупность существующего и мыслимого. 3. Мир как упорядоченное целое, противопоставленное хаосу. 4. Порядок, гармония и устроенность мироздания. 5. Пространство за пределами Земли и её атмосферы. 6. Пространство Вселенной и находящиеся в нём объекты. 7. Вселенная как организованная структура.
Образное содержание концепта «КОСМОС»	**Физико-астрономические образы** 1. Бесконечное, бескрайнее пространство. 2. Тёмное пространство. 3. Холодное пространство. 4. Пространство невесомости. 5. Неоднородное пространство. 6. Пространство существования внеземной жизни.
	Метафорические образы овеществления: 1. Космос как пространство зарождения жизни. 2. Космос как новое, открывающееся пространство. 3. Космос как организм. 4. Космос как система. 5. Космос как механизм. 6. Космос как предмет/артефакт (музыкальная шкатулка). Космос как источник непрерывного движения (вечный движитель). 7. Космос как символ России. 8. Космос как образ социальной действительности («чёрный космос русской буржуазной семейной жизни»).
	Метафорические образы одушевления: 1. Космос как человек («человек-космос»). 2. Космос как внутренний мир человека («внутренний космос»). 3. Космос как живое, активно действующее существо. 4. Космос как субъект, способный манить, рождать,

	говорить, петь, танцевать, дышать и совершать другие действия. 5. Космос как субъект, наделённый волей, речью и другими свойствами живого существа. 6. Космос как сверхъестественное существо, с которым возможно общение.
Ценностное содержание концепта «КОСМОС»	1. Порядок и гармония как положительно осмысляемые характеристики космоса в противопоставлении хаосу. 2. Познание и освоение космоса как значимая сфера человеческой деятельности. 3. Сакральное осмысление космоса в религиозно-мифологических представлениях.

На материале НКРЯ выявлено понятийное, образное и ценностное содержание концепта «КОСМОС». Понятийное содержание объединяет семантические признаки, связанные с представлениями о мире и Вселенной как упорядоченном и организованном целом, а также о космосе как пространстве за пределами Земли. Образное содержание представлено физико-астрономическими образами, а также метафорическими моделями овеществления и одушевления. Космос осмысляется как бесконечное и бескрайнее, тёмное и холодное пространство, как организм, система, механизм, человек или живое, активно действующее существо. В ряде контекстов ему приписываются действия и свойства, характерные для одушевлённых существ. Ценностное содержание связано прежде всего с представлениями о порядке и гармонии, познании и освоении космоса, а также с его сакральным осмыслением в религиозно-мифологических контекстах.

Концепт «КОСМОС» в русской языковой картине мира представляет собой динамическое образование, в содержании которого взаимодействуют исторически разновременные философские, мифологические, религиозные и научно-технические смыслы. Лексикографические и корпусные данные позволяют охарактеризовать основные составляющие его понятийного, образного и ценностного содержания и создают основу для дальнейшего выявления национально-культурной специфики концепта.

Третья глава «Национальная специфика концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира на фоне китайской лингвокультуры» посвящена комплексному изучению этнокультурной специфики репрезентации концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира на фоне китайской лингвокультуры. В работе применяются корпусный анализ, ассоциативный эксперимент и дистрибутивно-семантический анализ с использованием модели BERT. Комплексное применение данных методов позволяет рассмотреть различные аспекты языковой репрезентации исследуемого концепта и соотнести результаты, полученные на материале разных источников.

В параграфе **«Корпусное исследование репрезентации концепта**

«КОСМОС» с позиции китайской лингвокультуры» представлен анализ языкового материала, позволяющий выявить особенности функционирования лексемы 宇宙 [Юйчжоу] как репрезентанта концепта «КОСМОС» в китайской языковой картине мира. Корпусное исследование проведено на материале Современного корпуса китайского языка CCL (КСКЯ). Проанализированы частотность употребления лексемы 宇宙 [Юйчжоу] в различных жанрах и хронологическая динамика её употребления (рис. 3.1), а также рассмотрены факторы, с которыми соотносятся выявленные пики частотности.

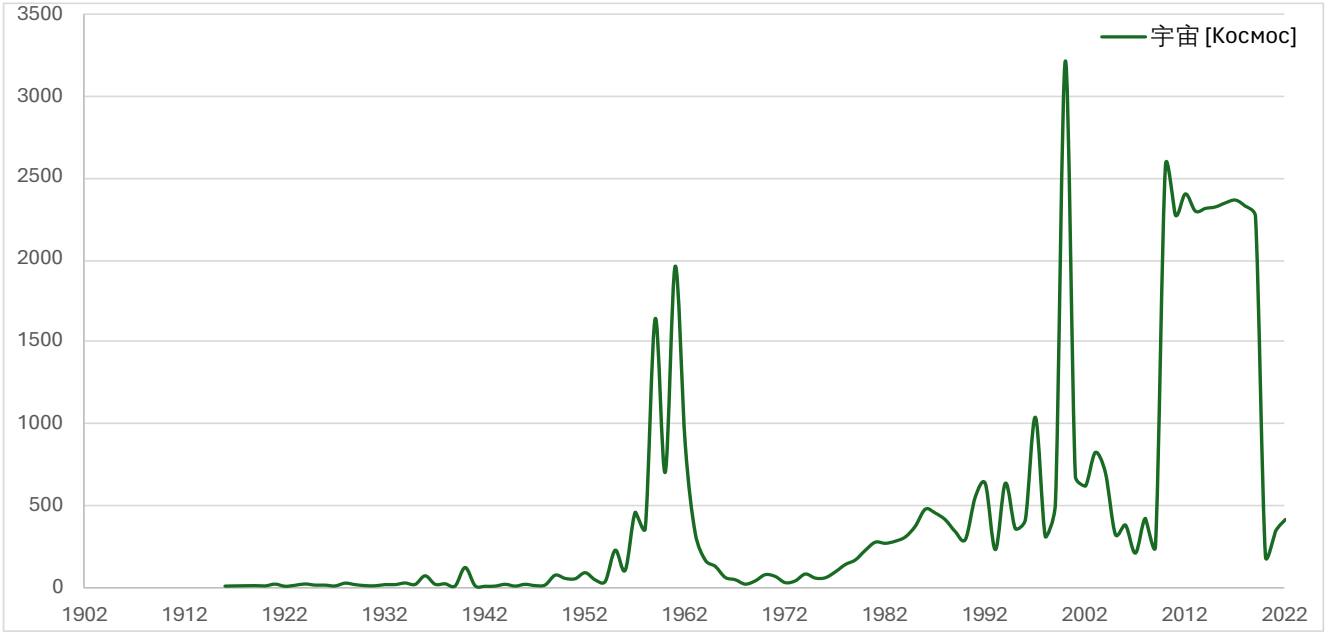


Рис. 3.1. **Хронологическое распределение частотности упоминаний лексемы 宇宙 [Юйчжоу] (космос) в КСКЯ**

Хронологический анализ выявил пики частотности употребления лексемы 宇宙 [Юйчжоу], соотносимые со значимыми событиями и изменениями в общественной и информационной сферах: в 1960-е годы — с развитием космических исследований и широким общественным интересом к освоению космоса после запуска первого искусственного спутника Земли и полёта Ю.А. Гагарина; в 2000-е годы — с развитием китайской космической программы; в 2010-е годы — с расширением сетевой коммуникации и включением в корпус материалов китайских социальных сетей.

На основе анализа лексемы 宇宙 [Юйчжоу], проведённого с привлечением китайских лексикографических источников и данных её языковой репрезентации в Современном корпусе китайского языка CCL, выделено и систематизировано понятийное, образное и ценностное содержание данного концепта в китайской языковой картине мира (табл. 3.1).

Таблица 3.1

Понятийное, образное и ценностное содержание концепта «宇宙» [Юйчжоу] (КОСМОС) на материале лексикографических источников китайского языка и КСКЯ CCL

	Выявленные признаки
Понятийное содержание концепта «宇宙» [Юйчжоу]	1. Карниз и балка дома (первоначальное значение компонентов лексемы 宇宙). 2. Общее обозначение всего существующего. 3. Бесконечное пространство, включающее Землю и другие небесные тела. 4. Совокупность всей материи и форм её существования. 5. Мир в философском понимании. 6. Безграничность пространства. 7. Бесконечность времени. 8. Закономерность и упорядоченность мироздания. 9. Изменчивость, чередование и цикличность. 10. Возможность существования внеземной жизни.
Образное содержание концепта «宇宙» [Юйчжоу]	**Физико-астрономические образы:** 1. Глубина, необъятность и пространственная даль. 2. Тёмное пространство. 3. Холод и пустынность пространства. 4. Световое и цветовое многообразие. 5. Тишина космического пространства. 6. Иллюзорный, призрачный образ космоса в художественном осмыслении.
	Метафорические образы овеществления: 1. Космос как океан. 2. Космос как лес. 3. Космос как занавес, разворачивающийся перед глазами. 4. Космос как банкетный стол. 5. Космос как доска для игры. 6. Космос как механизм. 7. Космос как замкнутое и тёмное пространство (колодец). 8. Космос как светящийся предмет (лампа). 9. Космос как социальная общность (традиционная китайская семья, «красный космос» пролетариата). 10. Космос как закрытое пространство (запретная зона, страна блаженства). 11. Космос как человек и его внутренний мир («маленький космос» человека). 12. Космос как духовный мир человека.
	Метафорические образы одушевления: 1. Космос как разумное существо. 2. Космос как существо, наделённое человеческими чертами и частями тела (глаза). 3. Космос как живое, активно действующее существо, способное дарить, писать, порождать, забывать, дышать, танцевать, помогать. 4. Космос как существо, носящее вуаль. 5. Космос как мастер, способный создавать и творить.

	6. Космос как живое существо, с которым возможно общение. 7. Космос как существо, наделённое чувствами и эмоциональными состояниями (любовь, желание, преданность и др.).
Ценностное содержание концепта «宇宙» [Юйчжоу]	1. Загадочность и таинственность космоса. 2. Гармония космоса, природы и человека. 3. Единство Неба, Земли и человека. 4. Духовная значимость космоса. 5. Эстетическое осмысление космоса в связи с музыкой, искусством и китайской каллиграфией. 6. Красота, величие и торжественность космоса. 7. Космос как объект познания, исследования и освоения человеком.

В результате анализа контекстов на основе данных лексикографических источников и корпуса CCL было выделено и систематизировано понятийное, образное и ценностное содержание концепта « 宇 宙 » [Юйчжоу] в китайской языковой картине мира. Понятийное содержание объединяет признаки, связанные с представлениями о космосе как бесконечном пространственно-временном целом, совокупности материи и форм её существования, характеризующемся закономерностью, упорядоченностью, изменчивостью и цикличностью. Образное содержание представлено физико-астрономическими образами, а также метафорическими моделями овеществления и одушевления, посредством которых космос осмысляется как природный, предметный, социальный и антропоморфный объект, а также как живое, активно действующее существо. Ценностное содержание связано с представлениями о загадочности и таинственности космоса, гармонии космоса, природы и человека, единстве Неба, Земли и человека, духовной и эстетической значимости космоса, его красоте и величии, а также с осмыслением космоса как объекта познания, исследования и освоения человеком. Выявленные признаки отражают связь репрезентации концепта « 宇 宙 » [Юйчжоу] с традиционными философскими представлениями, искусством, каллиграфией и духовной жизнью человека и характеризуют культурно значимые особенности его содержания в китайской языковой картине мира.

В параграфе «Исследование концепта «КОСМОС» методом ассоциативного эксперимента и семантического гештальта» анализируются особенности репрезентации исследуемого концепта в языковом сознании русских и китайских респондентов. В рамках ассоциативного эксперимента было опрошено 100 носителей русского языка и 100 носителей китайского языка из вузов России и Китая. Использован метод свободного ненаправленного ассоциативного эксперимента (по инструкции записать 5 первых пришедших на ум слов, вызванных в сознании словами-стимулами) с последующим построением

семантических гештальтов по методике Ю.Н. Караулова.

Выбор стимульных единиц для ассоциативного эксперимента обусловлен результатами лексикографического и семантического анализа, проведённого в предыдущей главе. Было установлено, что русские лексемы «космос» и «Вселенная» частично пересекаются по семантике, однако различаются по семантическому объёму и особенностям употребления. В китайском языке лексема 宇宙 [Юйчжоу] может выступать переводным соответствием русских лексем «космос» и «Вселенная», тогда как 太空 [Тайкун] преимущественно обозначает космическое пространство за пределами земной атмосферы и в ряде контекстов соотносится с русской лексемой «космос». С учётом выявленных семантических отношений в качестве стимулов для русскоязычных респондентов были выбраны лексемы «космос» и «Вселенная», а для китайскоязычных респондентов — 太空 [Тайкун] и 宇宙 [Юйчжоу]. При этом данные стимульные единицы не рассматриваются как полностью эквивалентные межъязыковые соответствия; их выбор обусловлен их значимостью для репрезентации исследуемой концептуальной области в русском и китайском языковом материале.

По результатам проведённого свободного ассоциативного эксперимента построены ассоциативные поля стимулов «КОСМОС» (рис. 3.2) и «ВСЕЛЕННАЯ» (рис. 3.3) у российских респондентов. В структуре ассоциативных полей выделены ядро, базовый слой, дальняя периферия и крайняя периферия.

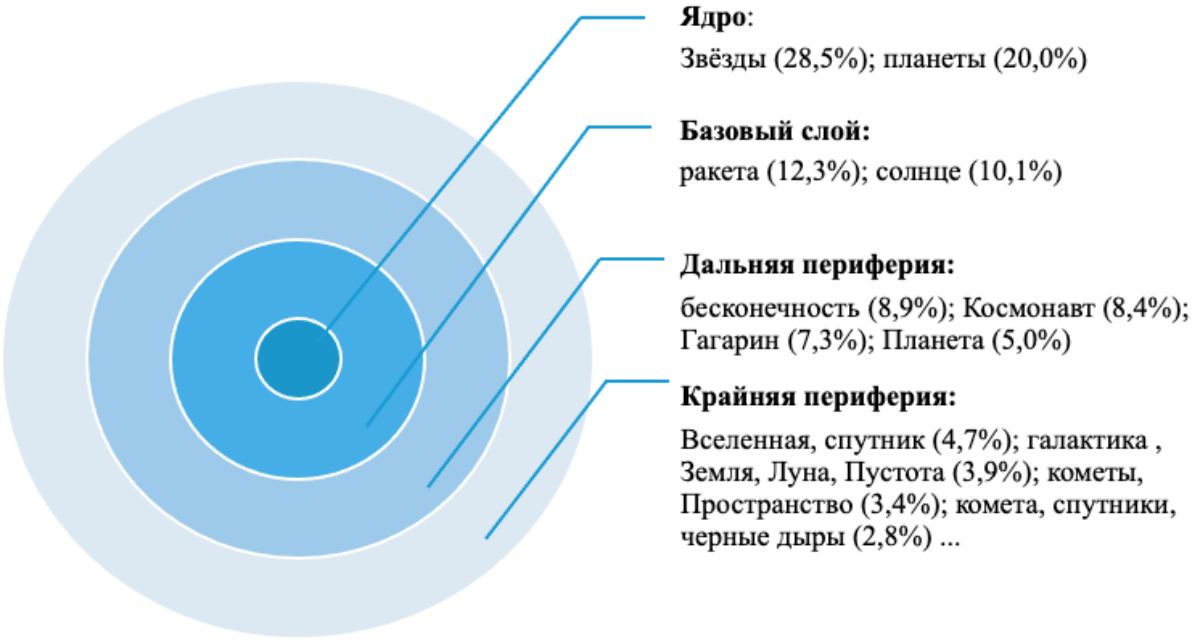


Рис. 3.2. **Структура ассоциативного поля «КОСМОС» у российских испытуемых**

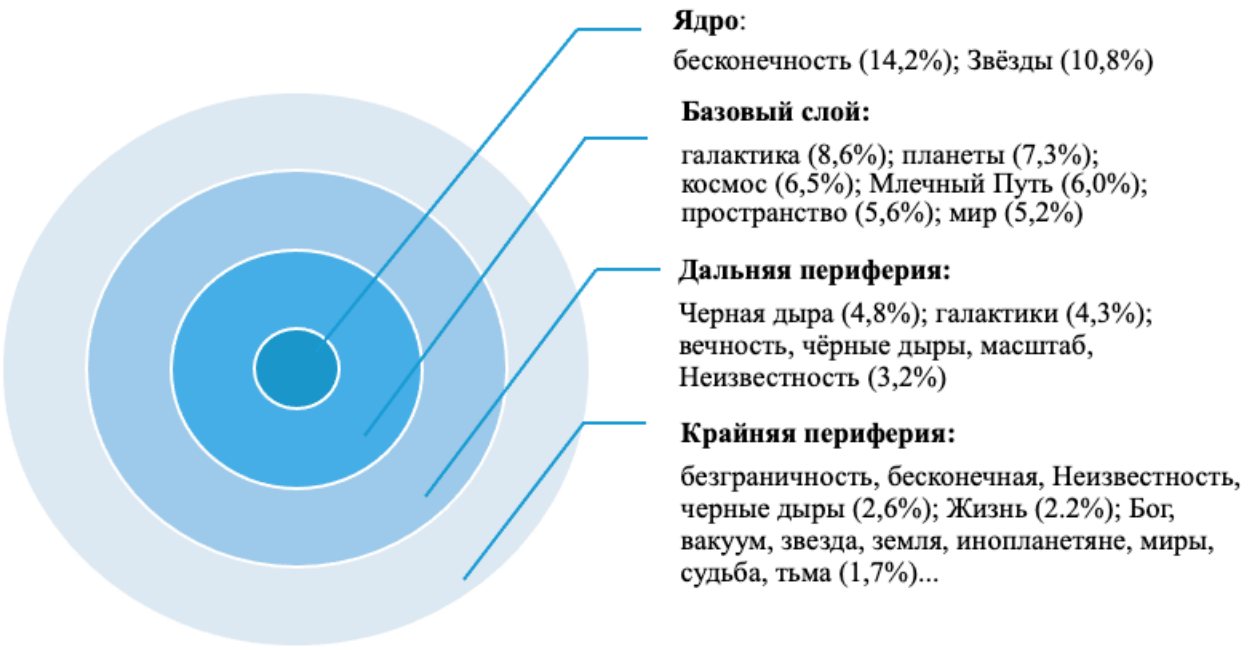


Рис. 3.3. **Структура ассоциативного поля «ВСЕЛЕННАЯ» у российских испытуемых**

С использованием метода семантического гештальта ассоциативные реакции были распределены по шести семантическим зонам, соответствующим основным когнитивным категориям: «Объект», «Субъект», «Действие», «Оценка и эмоция», «Локус» и «Прочие».

В ядро ассоциативного поля стимула «КОСМОС» у русскоязычных респондентов входят реакции «звёзды», «планеты», «ракета», репрезентирующие прежде всего астрономическую и научно-техническую семантику. В базовом слое зафиксирована реакция «Гагарин», актуализирующая историко-культурную составляющую содержания данного ассоциативного поля. Ассоциативное поле стимула «ВСЕЛЕННАЯ» характеризуется более высокой представленностью абстрактных реакций, в частности «бесконечность» и «пространство», а также оценочно-эмоциональных реакций, среди которых представлены «неизведанность», «таинственность», «гармония», «любовь». В семантической зоне «Прочие» зафиксированы реакции, связанные с философской и футурологической тематикой, в том числе «мироздание», «бытие», «мультивселенная», что свидетельствует о представленности в ассоциативном поле стимула «ВСЕЛЕННАЯ» абстрактно-философских и футурологических смыслов.

Аналогичным образом были построены ассоциативные поля стимулов «太空» [Тайкун] (рис. 3.4) и «宇宙» [Юйчжоу] (рис. 3.5) у китайскоязычных респондентов.



Рис. 3.4. **Структура ассоциативного поля «太空» у китайских испытуемых**

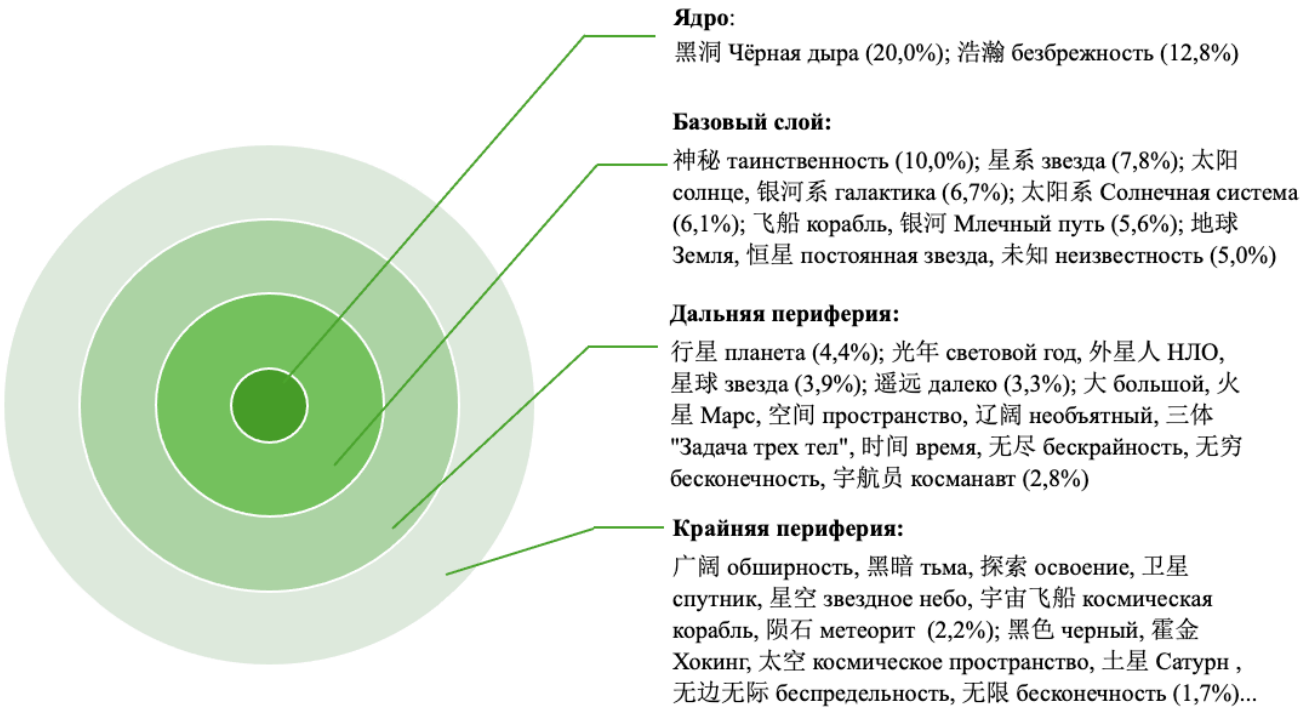


Рис. 3.5. Структура ассоциативного поля «宇宙» у китайских испытуемых

В реакциях на стимул «太空» [Тайкун] значительное место занимает научно-техническая и космонавтическая тематика, представленная такими реакциями, как «宇航员» (космонавт), «飞船» (космический корабль), «天宫» (орбитальная станция «Тяньгун») и «神舟» (космический корабль «Шэньчжоу»). Ассоциативное поле стимула «宇宙» [Юйчжоу] включает реакции, обозначающие астрономические объекты и характеристики космического пространства, например

«黑洞» (чёрная дыра), «浩瀚» (необъятность), а также пространственно-временные категории «空间» (пространство) и «时间» (время). В ассоциативных полях обоих стимулов представлены также реакции, связанные с традиционной китайской культурой и мифологией, в частности «嫦娥奔月» (полёт Чанъэ на Луну) и «盘古» (Паньгу), а также с современной медийной и футурологической тематикой, например «元宇宙» (метавселенная).

Выявлены статистически значимые различия между структурами ассоциативных полей «КОСМОС» и «太空» [Тайкун], а также «ВСЕЛЕННАЯ» и «宇宙» [Юйчжоу]. В частности, для русских испытуемых характерна более высокая представленность объектных характеристик в поле «КОСМОС», тогда как китайские испытуемые демонстрируют тенденцию к более высокой представленности оценочно-эмоциональных реакций на стимул «太空» [Тайкун]. Наиболее существенное различие между «Вселенной» и «宇宙» [Юйчжоу] наблюдается в категории «Прочие», где ассоциативные реакции русских респондентов значительно разнообразнее, что указывает на более широкий спектр культурных, философских и футурологических коннотаций.

В параграфе «Интерпретация концепта «КОСМОС» с помощью искусственного интеллекта» представлен дистрибутивно-семантический анализ лексем, репрезентирующих концепт «КОСМОС», с использованием моделей Russian BERT и Chinese BERT. Данный метод применяется как дополнительный инструмент для выявления и уточнения семантических связей исследуемых языковых единиц и соотнесения полученных результатов с данными лексикографического, корпусного и ассоциативного анализа.

В русском материале лексема «космос» обнаруживает устойчивые связи с научно-технической семантикой, космонавтикой и освоением космического пространства, что соотносится с историко-культурным контекстом советской космонавтики. Семантическое окружение лексемы «космонавт», включающее единицы «герой», «СССР» и «Гагарин», актуализирует профессиональную и героическую семантику. Лексема «Вселенная» характеризуется связями с естественно-научной и абстрактной семантикой, представленной единицами «физика», «теория» и «гравитация».

В китайском языковом материале лексема «宇宙» [Юйчжоу] обнаруживает семантические связи с научной и научно-технической лексикой, а также с единицами, репрезентирующими философские и пространственно-временные представления. Семантическая близость к единицам «银河系» (галактика), «科学» (наука), «文明» (цивилизация), «空间» (пространство) и «时间» (время) отражает сочетание научного осмысления космоса с традиционными представлениями о мироздании. Лексема «宇航员» [Юйханъюань] связана с профессиональной и

общественно-политической семантикой, представленной единицами « 国 家 » (государство), «训练» (тренировка) и «中国梦» (китайская мечта), что соотносится с представлениями о национальном развитии.

Концепт «КОСМОС» представляет собой лингвокультурно значимое образование, в содержании которого отражаются национально-культурные смыслы и исторический опыт. В русском языковом материале наиболее отчётливо представлены научно-технические, естественно-научные и историко-культурные семантические связи, тогда как в китайском языковом материале научно-техническая семантика взаимодействует с традиционными философскими представлениями о космосе и современным общественно-политическим содержанием.

В Заключении формулируются основные результаты проведённого исследования и намечаются перспективные направления дальнейшей научной работы, связанные с углублённым изучением концепта «КОСМОС» в русской и китайской лингвокультурах.

В Приложениях представлены анкеты свободного ассоциативного эксперимента для российских и китайских испытуемых, ассоциативные поля концептов «КОСМОС» и «ВСЕЛЕННАЯ» российских респондентов и концептов « 太 空 » [Тайкун] и « 宇 宙 » [Юйчжоу] китайских респондентов, а также соответствующие семантические гештальты.

СПИСОК РАБОТ, ОПУБЛИКОВАННЫХ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

По теме диссертационного исследования автором опубликованы следующие работы:

а) статьи, опубликованные в изданиях, индексируемых в международной базе данных Scopus:

1. Митрофанова И. И., Ван И., Баров С. А. Семантический гештальт ассоциативного поля концепта ЗЕМЛЯ носителей русской и китайской лингвокультур по данным свободного ассоциативного эксперимента // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2025. №2. С. 441-455.

б) статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК Министерства науки и высшего образования РФ:

2. Ван И. Выявление культурологических особенностей употребления лексем «космос» и «Вселенная» в русском и китайском языках // Современное педагогическое образование. 2024. № 3. С. 307–311.

3. Ван И, Митрофанова И. И. Моделирование ассоциативного поля концепта «космос» в сознании русского народа // Вестник Чувашского

государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. 2023. № 4(121). С. 3-12.

4. Ван И. Концептуальный анализ лексемы «облако» в русской и китайской лингвокультурах // Litera. 2023. № 6. С. 274-285.

5. Ван И, Митрофанова И. И. Концепт "небо" 天 как совокупность коллективных представлений в китайской лингвокультурологии // Litera. 2022. № 12. С. 126-135.

в) статьи, опубликованные в иных изданиях (РИНЦ):

6. Ван И. Концепт «звезда» в русской и китайской языковой картине мира // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации: сборник статей XIX Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых с международным участием, Москва, РУДН, 15 апреля 2022 г. – Москва: РУДН, 2022. – С. 169-174.

7. Ван И. Понятие концептосферы «космос» в русской и китайской лингвокультурах // Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XXIII Кирилло-Мефодиевские чтения: Материалы Международной научно-практической конференции, Москва, 24 мая 2022 г. – Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2022. – С. 244-248.

8. Ван И. Слово Поднебесная в заголовках российских и китайских СМИ // LI Международная научная филологическая конференция имени Людмилы Алексеевны Вербицкой: Материалы Международной научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 14–21 марта 2023 г. – Санкт-Петербург: СПБГУ, 2023. – С. 464-465.

9. Ван И. Взаимосвязь между концептом и словом на фоне русского языка и китайского языка // Русский язык как иностранный: история, современность и будущее: сборник научных статей Международной научно-практической конференции, посвященной 40-летию кафедры русского языка как иностранного и 45-летию преподавания РКИ, Казань, 2-8 апреля 2023 г. – Казань: КФУ, 2023. – С. 511-514.

10. Ван И. Символика концепта «Луна» в русской и китайской языковых картинах мира // Русский язык в современном научном и образовательном пространстве: Сборник статей Всероссийской конференции с международным участием, Москва, РУДН, 13 апреля 2023 г. – Москва: РУДН, 2023. – С. 10-13.

11. Ван И. Небо и Земля в концептуальном поле // XI Международная научно-практическая конференция «Культура, наука, образование: проблемы и перспективы»: Материалы Международной научно-практической конференции, Нижневартовск, 9–10 ноября 2023 г. / Нижневартовский государственный университет. – Нижневартовск: НГУ, 2023. – С. 179-184.

12. Ван И. К вопросу о разграничении терминов «концепт» и «понятие» // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: традиции и инновации: сборник статей XX Всероссийской научно-практической конференции молодых ученых с международным участием, Москва, РУДН, 19 апреля 2024 г. – Москва: РУДН, 2024. – С. 217-221.

Ван И
(КНР)

Репрезентация концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира на фоне китайской лингвокультуры

Диссертационное исследование посвящено комплексному лингвокультурологическому описанию концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира с позиции китайской лингвокультуры. На основе лексикографических, корпусных и экспериментальных данных охарактеризовано его понятийное, образное и ценностное содержание, выявлены особенности языковой репрезентации и национально-культурная специфика.

Теоретическая значимость работы заключается в уточнении содержания концепта «КОСМОС», практическая – в возможности использования полученных результатов в лингвокультурологических исследованиях, лексикографии и преподавании русского языка. Полученные данные позволяют уточнить национально-культурную специфику репрезентации концепта «КОСМОС» в русской языковой картине мира на фоне китайской лингвокультуры.

Wang Yi
(China)

Representation of the concept "COSMOS" in the Russian Linguistic Worldview against the Background of Chinese Linguoculture

The dissertation is devoted to a comprehensive linguocultural description of the concept “COSMOS” in the Russian linguistic worldview against the background of Chinese linguoculture. Based on lexicographic, corpus-based, and experimental data, its conceptual, figurative, and axiological content is characterized, and the specific features of its linguistic representation and national-cultural specificity are identified.

The theoretical significance of the study lies in refining the content of the concept “COSMOS,” while its practical significance consists in the possibility of applying the results obtained in linguocultural studies, lexicography, and the teaching of Russian. The findings contribute to a more precise characterization of the national-cultural specificity of the representation of the concept “COSMOS” in the Russian linguistic worldview against the background of Chinese linguoculture.